

# Содержание 目次

■ Для тех, кто будет заниматься по этому учебнику.....	i
この教材で学習するみなさんへ	
■ Основное знание Медицинское обслуживание 医療基礎知識 .....	ix
<b>1 Перед тем, как идти в больницу 病院に行く前に.....</b>	<b>1</b>
(1) Искать больницу 病院を探す .....	2
① Спросить у соседей 近所の人に聞く .....	3
② Уточнить по телефону часы приёма больных .....	6
電話で診療時間を確認する	
(2) Попросить по телефону быть сопровождающим 付き添いを頼む .....	9
③ Получить талон на медицинское обслуживание.....	10
電話で付き添いを依頼する	
(3) Получить талон на медицинское обслуживание 医療券をもらう .....	14
④ В отдел социального обеспечения получить талон на медицинское обслуживание .....	15
福祉事務所で医療券をもらう	
<b>2 Регистратура больницы 病院の受付 .....</b>	<b>20</b>
① Пройти регистрацию на первичный приём к врачу .....	24
初診の受付をする	
② Идти на повторный приём к врачу .....	29
再診の受付をする	
③ Рассказать признаки заболевания и записаться к врачу.....	32
症状を伝えて内科の受付に行く	
④ В регистратуре терапевтического отделения заполнить бланк-анкету с вопросами врача .....	37
内科の受付で問診表に記入する	
<b>3 Медицинский осмотр 診察 .....</b>	<b>43</b>
① Объяснять признаки болезни 症状を説明する .....	44
1) В случае болезни 病気の場合 .....	44
2) В случае ушибов けがの場合 .....	47
② Говорить об аллергии, о перенесённых и хронических заболеваниях 既往症/持病/アレルギーについて話す .....	51
1) Перенесённые заболевания 既往症 .....	52
2) Хронические заболевания 持病 .....	53
3) Аллергия アレルギー .....	54

③	Быть на приёме у врача 診察を受ける	58
④	Медицинское заключение·слушать указание врача 診断・注意を聞く	60
⑤	Спросить, когда нужно прийти на следующий приём	64
	次回の診察について尋ねる	
<b>4</b>	<b>Расчёт·лекарство 会計・薬</b>	<b>69</b>
(1)	В кассе 会計で	70
①	Платить деньги お金を払う	72
②	Встретиться со знакомым 知り合いに会う	74
(2)	В фармацевтической аптеке 調剤薬局で	76
③	Получить лекарство по рецепту 処方箋で薬をもらう	78
(3)	В отделе лекарства магазина 薬店で	85
④	В отделе лекарства магазина покупать лекарство 薬店で薬を買う	86
■	<b>Колонка コラム</b>	
	Время ожидания в больнице 病院の待ち時間	22
	Очень дорогой первичный медицинский осмотр	28
	すごく高かった初診料	
■	Примеры ответов упражнений 練習問題解答例	93
■	Приложение Справочный материал 巻末資料 I 参考資料	-1-
■	Приложение Словарь 巻末資料 I 用語集	-15-
■	Мультиязычная медицинская анкета русский язык ロシア語問診表	1

## С о д е р ж а н и е второй части 下冊目次

<b>5</b>	<b>Перед тем, как идти в больницу 急な病気、怪我</b>	<b>1</b>
(1)	Машина скорой помощи 救急車	2
①	Обратиться к соседу за помощью 隣の人に助けを求める	4
②	Самим вызывать машину скорую помощи 自分で救急車を呼ぶ	7
(2)	Приём больных в ночное время и выходные дни 夜間休日診療	12
③	Спросить у соседа о приёме больных в выходные дни 隣の人に休日診療について聞く	13
④	Справляться о приёме больных в выходные дни (休日診療に問い合わせる)	17
	<b>Дополнение</b>	
	<b>Важность оказания первой помощи в спасении жизни</b>	<b>21</b>

<b>6</b>	<b>Обследование 検査</b> .....	<b>26</b>
(1)	Перед обследованием <b>検査の前に</b> .....	<b>27</b>
	① Спросить о содержании обследования 検査の内容について質問する .....	<b>28</b>
	② Сделать предварительную запись на обследование .....	<b>32</b>
	検査の予約をする	
(2)	День обследования <b>検査当日</b> .....	<b>39</b>
	③ Проходить обследование <b>検査を受ける</b> .....	<b>39</b>
(3)	После окончания обследования <b>検査が終わって</b> .....	<b>43</b>
	④ Узнать о результате обследования .....	<b>43</b>
	検査結果について聞く	
<b>7</b>	<b>Стационарное лечение 入院</b> .....	<b>48</b>
(1)	Перед тем, как лечь в больницу <b>入院の前に</b> .....	<b>49</b>
	① Задавать вопросы врачу о стационарном лечении и операции 入院・手術について医師に質問する .....	<b>49</b>
	② Выполнять формальности стационарного лечения 入院の手続きをする .....	<b>52</b>
(2)	Перед тем, как лечь в больницу <b>入院中に</b> .....	<b>61</b>
	③ Выслушать объяснение насчет операции <b>手術の説明を受け</b> .....	<b>62</b>
	④ Быть на приеме у лечащего врача <b>主治医の診察を受ける</b> .....	<b>69</b>
	⑤ Пользоваться услугами медсестры <b>看護師の看護を受ける</b> .....	<b>73</b>
	⑥ Кнопкой вызова вызывать медсестру <b>ナースコールで看護師をよぶ</b> ..	<b>78</b>
<b>Дополнение</b>		
	<b>«Указание и вопросы медсестёр в (больничной) палате»</b> ....	<b>83</b>
<b>8</b>	<b>Стоматолог/зубной врач 歯医者</b> .....	<b>86</b>
(1)	Предварительная запись <b>予約</b> .....	<b>88</b>
	① По телефону сделать предварительную запись 電話で予約する .....	<b>88</b>
(2)	В регистратуре <b>受付で</b> .....	<b>91</b>
	② Выполнять формальности на первичный прием к врачу 初診の手続きをする .....	<b>91</b>
(3)	На приеме у врача <b>診察室で</b> .....	<b>95</b>
	③ Сказать про симптомы <b>症状を伝える</b> .....	<b>95</b>

④	Принимать лечение 治療を受ける	99
(4)	После осмотра врача 診察の後で	95
⑤	Рассчитавшись, записаться на следующий раз 会計をして次回の約束をする	102
⑥	Изменить дату предварительной записи 予約を変更する	104
■	Колонка コラム	
	Обследования в больнице 病院の検査	27
■	Больничный киоск 病院の売店	60
	Очень дорогой первичный お見舞いの品物に注意	61
	Предварительная запись к зубному врачу 歯医者の予約	108
■	Примеры ответов упражнений 練習問題解答例	110
■	Приложение Справочный материал: термины и выражения 用語表現集	-1-